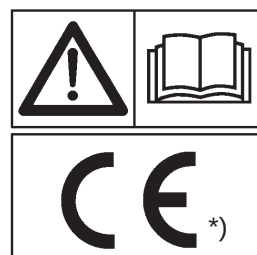




ELECTRIC SPRAY

IT USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE
ES USO Y MANTENIMIENTO
FR UTILISATION ET ENTRETIEN
DE BETRIEB UND WARTUNG



CE *)

*) Valido per Paesi UE

ISTRUZIONI ORIGINALI

Cod. F07015257 2017-03

Caratteristiche tecniche

- Vortici e regolatore di mandata in hostafon.
- Contenitore liquidi in polietene anticorrosivo.
- Tubi di pescaggio e mandata ai siliconi.
- Struttura a doppio isolamento contro i corto circuiti.
- Interruttore montato direttamente sulla scatola motore.
- Cavo di 5 m in dotazione con presa di corrente.
- Valvola di regolazione della mandata.
- Marchio "CE".

Dati tecnici

- Motore: universale a 220 V, 50 Hz. A richiesta sono fornibili altre tensioni e frequenze (100 V, 50/60 Hz; 110 V, 50 Hz; 120 V, 60 Hz).
- Potenza: 1.000 W.
- Capacità serbatoio: 5 l.
- Peso a vuoto: 3,5 Kg.
- Dimensioni: 29 (l) x 43 (h) x 26 (p) cm.
- Erogazione: 15 l/ora max. (con prodotto densità 1).
- Densità di nebulizzazione: 5 l. bastano a saturare un volume di 4.500 m³.



Preparazione dell'apparecchio

L'apparecchio viene fornito già pronto per l'uso, collaudato e provato in stabilimento con semplice acqua, per evitare di sporcarlo con liquidi non graditi. È sufficiente svitare il corpo del nebulizzatore dal serbatoio e riempire quest'ultimo, anche parzialmente, del liquido da utilizzare già eventualmente diluito. Riavvitare il corpo evitando di sforzare eccessivamente sul manico.

Controllare che la tensione e la frequenza indicata sulla targhetta dell'apparecchio e nei dati tecnici qui a tergo corrispondano a quelle di rete; inserire quindi correttamente la spina nella presa di corrente.

Iniziare la nebulizzazione tenendo il nebulizzatore per il manico e mettendo la levetta di accensione nella posizione "ON". Il dosatore consente una regolazione fra un minimo e un massimo senza peraltro chiudere completamente il getto.

Il senso di rotazione non ha importanza e per la regolazione è sufficiente mezzo giro. Vedere l'orientamento dell'indice rispetto alla scritta MIN e MAX.

Impiego in ambienti chiusi

Tale uso è previsto per trattamenti battericidi e moschicidi, ma può essere esteso anche a tanti altri tipi di insetti nocivi semplicemente cambiando il tipo di liquido da nebulizzare. La nebbia formata dal nebulizzatore è talmente fine e diffusa da giungere in ogni luogo, anche dove non si è soffiato direttamente, senza sgocciolare lungo le pareti o inzuppare carta e stoffe.

È necessario, comunque, non avvicinarsi troppo con l'apparecchio alle pareti o ad altri oggetti perché la nebulizzazione è perfetta oltre i 2 metri. La distanza utile è di 6-7 metri, secondo il tipo di liquido impiegato, ed è in grado di soddisfare le esigenze di qualsiasi ambiente. Il nebulizzatore può essere utile anche come umidificatore, nebulizzando semplicemente acqua, o come distributore di liquidi deodoranti.

Impiego in ambienti aperti

È importante considerare le condizioni climatiche nelle quali si utilizza il nebulizzatore, oltre che il momento più adatto per l'impiego dei liquidi previsti per determinati trattamenti.

Una giornata ventosa è, indubbiamente, controindicata in quanto impedisce la libera direzione del flusso del liquido realizzato.

La presa a terra non è indispensabile perché il motore è del tipo a doppio isolamento, cioè tutte le parti sotto tensione sono raggruppate e protette da involucri di materiale isolante. Ciononostante, non è ammesso il suo impiego con la pioggia.

Dopo l'uso è necessario togliere il cavo dal suolo e, comunque, togliere corrente dal cavo staccando la spina, perché tosaerba o altre apparecchiature possono danneggiare l'isolamento del cavo. Gli impieghi del nebulizzatore all'aperto sono innumerevoli e i più diversi: essi sono indicati nelle istruzioni d'uso di ogni singolo prodotto. In alcuni casi, come per i trattamenti antizanzare, è richiesto dalle stesse case produttrici degli insetticidi l'uso specifico del nebulizzatore.

Manutenzione

Togliere il liquido dal serbatoio dopo l'uso, lavarlo e svuotare i tubi interni facendo funzionare il nebulizzatore a vuoto per alcuni secondi. Conservare l'apparecchio al riparo dalle intemperie.

Avvertenze

Installare un salvavita nella presa di corrente prevista per l'uso del nebulizzatore.

Usare cavi per prolunghe e spine che siano conformi alle norme antinfortunistiche vigenti. Le dimensioni del cavo prolunga devono essere giuste.

In caso contrario si può verificare una diminuzione di tensione con calo della potenza al motore e surriscaldamento del cavo stesso. Controllare che il cavo non venga posto in tensione durante il lavoro. Il collegamento elettrico deve essere effettuato in modo da evitare che persone e veicoli possano danneggiare il cavo mettendo loro stessi e l'operatore in pericolo. Evitare di usare il nebulizzatore con irrigatori in funzione, con il suolo bagnato, con pozzanghere dove la spina si possa immergere. Non usare il nebulizzatore contemporaneamente a tosaerba o altri utensili che possano danneggiare il cavo elettrico. Mantenere sempre pulita e sgombra la ventilazione del motore. Togliere la corrente durante le operazioni di manutenzione. Seguire attentamente le istruzioni d'uso e le avvertenze specificate per ogni liquido utilizzato nel nebulizzatore, facendo particolare attenzione a liquidi irritanti e, comunque, pericolosi e dannosi alla salute. Non sdraiare né capovolgere il nebulizzatore perché potrebbe verificarsi una fuoriuscita di liquido o un corto circuito. Non usare contro vento. Tenere lontano da fonti di calore. Tenere fuori della portata dei bambini.

Nota: le goccioline di liquido che si formano sull'apparecchio dopo l'uso sono dovute ad un normale sfiatamento dell'apparecchio stesso.

Condizioni e limiti d'uso

- 1) Questa macchina è stata studiata come nebulizzatore per essere impiegata secondo le prescrizioni corrispondenti alle descrizioni e alle avvertenze relative alla sicurezza riportate nel manuale d'istruzione.
- 2) Ogni altro tipo di impiego non rientra nelle prescrizioni. Il Costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da altri impieghi; il rischio è interamente a carico dell'Utente.
- 3) Rientra nell'impiego secondo le prescrizioni anche l'osservanza delle clausole relative all'uso, alla manutenzione e alle riparazioni prescritte dal Costruttore.
- 4) Solo persone che hanno dimestichezza con il nebulizzatore e che ne conoscono i pericoli possono utilizzarlo, ripararlo ed eseguirne la manutenzione.
- 5) Modifiche arbitrarie al nebulizzatore esonerano il Costruttore dalla responsabilità per danni da esse derivanti.
- 6) Oltre alle avvertenze contenute nel manuale d'istruzione, osservate anche le norme generali relative alla sicurezza e antinfortunistica della C.E.E. e dello Stato dove opera il nebulizzatore.

Garanzia

Se esistono dubbi circa le cause e le soluzioni di un dato inconveniente, rivolgetevi al Ns. Rivenditore Autorizzato.

Ciò è essenziale durante il periodo di garanzia, in quanto le eventuali riparazioni effettuate da officine non autorizzate rendono nulla la garanzia.

I materiali di Ns. costruzione sono garantiti per 12 (dodici) mesi e la Ditta si impegna alla sostituzione gratuita dei particolari avariati riconosciuti difettosi.

La mano d'opera necessaria per la riparazione e le eventuali spese di trasporto saranno a carico del Committente.

La richiesta di sostituzione in garanzia e la restituzione devono sempre essere indirizzate al Ns. Servizio Assistenza

Tecnica (S.A.T.) corredata di regolare bolla recante gli estremi del nebulizzatore a cui si fa riferimento.



Features

- Vortexes and delivery regulator in hostafon.
- Tank in corrosion-proof polythene.
- Silicone type delivery and suction lift pipes.
- Structure with double insulation against short circuits.
- Switch directly mounted on the motor casing.
- 5 m cable with current tap supplied.
- Delivery regulation valve.
- "CE" symbol.

Technical data

- Motor: universal 220 V.a.c., 50 Hz.
- Other voltages and frequencies can be supplied on request (100 V, 50/60 Hz; 110 V, 50 Hz; 120 V, 60 Hz).
- Power: 1,000 W.
 - Tank capacity: 5 Lt.
 - Empty weight: 3.5 Kg.
 - Dimensions: 29 (w) x 43 (h) x 26 (d) cm.
 - Delivery: 15 Lt/hr max (with product density 1).
 - Nebulisation density: 5 Lt. are sufficient to saturate a volume of 4,500 m³.



Preparing the equipment

The machine is supplied ready for use and factory tested with normal water to prevent dirtying the equipment with other unwanted liquids. Just unscrew the sprayer casing from the tank and fill the latter, even partially, with the required liquid diluted according to need. Screw the casing back on again without excessively forcing the handle. Check that voltage and frequency values, indicated on the machine data plate and in the technical data sheet overleaf correspond to those of the mains. Connect the plug properly in the current socket.

Start spraying by holding the machine by its handle and setting the start lever to "ON" position.

The metering valve governs the spray between minimum and maximum values without completely shutting off the jet. The rotation direction is not important. A half turn is sufficient for adjustment. Check the position of the pointer as with regards to the MIN and MAX writings.

Indoor use

The sprayer is used indoors for bacterial or fly-prevention treatments, but can also be used to eliminate other harmful insects by simply changing the type of liquid. The mist created by the sprayer is so fine and widespread that it will reach all corners of the environment even where not directly sprayed, without dripping down walls or wetting wallpaper and fabric hangings. Never, however, spray too close to walls or other objects, as the spraying operation will be perfect at a distance of over 2 meters. The working range is from 6 to 7 meters according to the type of liquid used and can therefore meet all environmental requirements. The sprayer is also useful as a humidifier by just spraying normal water and can even be used to distribute liquid deodorants.

Outdoor use.

It is important to consider the climatic conditions in which the sprayer is to be used, as well as the most suitable time to accomplish determined treatments. It is undoubtedly inadvisable to spray on a windy day, as the liquid used will be prevented from spraying in a free direction. The earth contact is not important, as the motor is equipped with dual insulation: that is, all parts under voltage are joined together and protected by insulating material. Despite this protection, the machine must not be used when it is raining. After use, lift the cable off the ground and disconnect the plug from the current socket, in that grass-cutters or other machines could damage the cable insulation. The sprayer can be used outdoors for numberless and varied purposes: these are indicated in the use instructions of each individual article. In some cases, such as mosquito prevention treatments, the insecticide manufacturers will request that the sprayer be used for that specific purpose.

Maintenance

Drain off the liquid from the tank after use, wash the tank and empty the internal pipes by allowing the sprayer to operate empty for a few seconds. Store the machine in a sheltered place.



Warnings

Install a circuit breaker switch in the current socket used with the sprayer.

Always use extension cables and plugs that conform to accident prevention specifications in force. Use extension cables that are adequate in size. Failure to comply with this instruction could cause a decrease in voltage and consequently causing a power drop to the motor and the cable itself to overheat.

Do not over stretch the cable during work. The electric connection must be made so as to prevent persons or vehicles from damaging the cable, as this would be dangerous for both vehicles and operator.

Never use the sprayer when other sprinklers are working, when the soil is wet or when there are water puddles that could cover the plug. Never use the sprayer at the same time as grass-cutters or other tools which could damage the electric cable. Always keep the motor ventilation cleaned and unclogged. Cut off the current during maintenance operations. Carefully follow the instructions for use and warnings pertaining to all liquids used in the sprayer. Pay particular attention to irritating liquids or those that are dangerous and harmful to health.

Never overturn or lay the sprayer on its side as this could cause a short circuit or liquid to leak out. Never spray against the wind. Keep clear of heat sources. Keep the equipment out of children's reach.

Note: the drops of liquid that form on the equipment after use are due to the normal bleeding of the machine itself.

Conditions and limits in use.

- 1) This machine is a nebuliser that must be used according to the prescriptions that correspond to the descriptions and warnings concerning safety, mentioned in this manual.
- 2) Any other sort of use is not part of the prescriptions. The manufacturer shall not be held responsible for any damage owing to other uses. The risk is entirely at User's charge.
- 3) Part of the use according to the prescriptions, is also that to observe the rules regarding use, maintenance and repairs given by the Manufacturer.
- 4) Only those persons, who have good knowledge of the nebuliser and of its dangers, may use, repair and carry out maintenance on it.
- 5) Haphazard modifications of the nebuliser exempt the manufacturer from any responsibility for damage owing from it.
- 6) Apart from the warnings given in this instruction manual, also follow the general safety and accident preservation C.E.E. rules and those of the nations in which this nebuliser being used.

Warranty.

If you have any doubts regarding the solution of some inconvenience, please refer to our Authorised Dealer. The above is very important especially during the warranty period, since any repairs carried out by unauthorised workshops make this warranty void. The materials constructed by us are warranted for a period of 12 (twelve) months. The Manufacturer will replace those parts considered as defected free of charge. Man labour needed for the repair, and any transport fees will be at Purchaser's charge. The request for replacement under warranty and returns must always be addressed to our Technical & Assistance Office (S.A.T.) together with the transport document bearing the identification data referring to the nebuliser.

Características técnicas

- Vórtices y regulador de alimentación en hostafon.
- Depósito para líquidos en polietileno resistente a la corrosión.
- Mangueras de aspiración y alimentación en silicona.
- Estructura a doble aislamiento contra cortos circuitos.
- Interruptor montado directamente sobre la caja del motor.
- Cable de 5 m incluido con toma de corriente europea.
- Válvula de regulación de alimentación.
- Marca "CE".

Datos técnicos

- Motor: universal a 220 V, 50 Hz. Por encargo son disponibles tensiones y frecuencias distintas (100 V, 50/60 Hz; 110 V, 50 Hz; 120 V, 60 Hz).
- Potencia: 1000 W.
- Capacidad depósito: 5 Lt.
- Peso vacío: 3,5 Kg.
- Medidas: 29 (ancho) x 43 (alto) x 26 (profundidad).
- Erogación: 15 Lt/hora max. (producto con densidad = 1).
- Densidad de nebulización: 5 Lt. suficientes para saturar un volumen de 4.500 m³.



Preparación del aparato

El aparato es suministrado ya para el uso, examinado y probado en el establecimiento con simple agua, para evitar ensuciarlo con líquidos no deseados. Es suficiente desenroscar el cuerpo del nebulizador del depósito y llenar éste último, aunque parcialmente, del líquido a utilizar ya eventualmente diluido.

Enroscar el cuerpo evitando esforzarse excesivamente sobre el mango. Controlar que la tensión y la frecuencia indicadas sobre la tarjeta del aparato y en los datos técnicos indicados aquí al dorso correspondan a los de la red eléctrica: colocar por lo tanto correctamente el enchufe en la toma de corriente. Iniciar la nebulización sujetando el nebulizador por el mango y colocar la palanca de encendido en la posición "ON". El dosificador permite una regulación entre un mínimo y un máximo sin por otro lado cerrar completamente el chorro. El sentido de rotación no tiene importancia, y para la regulación es suficiente medio giro. Ver la orientación del indicador respecto a la escrita MIN e MAX.

Empleo en ambientes cerrados

Tal uso está previsto para tratamientos bactericidas y mata moscas, pero puede ser extendido también a muchos otros tipos de insectos perjudiciales, simplemente cambiando el tipo de principio activo que nebulizar. La niebla formada por el nebulizador es tan fina y difundida que alcanza cualquier lugar, incluso donde no se ha soplado directamente, sin gotear en las paredes o mojar papeles y tejidos. Es necesario, de todos modos, no acercarse demasiado con el aparato a las paredes o a otros objetos, porque la nebulización es perfecta desde los dos metros. La distancia útil es de 6-7 metros, según el tipo de líquido empleado y está capacitado por lo tanto para satisfacer las exigencias de cualquier ambiente. El nebulizador puede ser útil también como humidificador, nebulizando simplemente agua, o como distribuidor de líquidos desodorantes.

Empleo en ambientes abiertos

Es importante considerar las condiciones climáticas en las que se utiliza el nebulizador, además del momento más adecuado para el empleo de los líquidos previstos para determinados tratamientos. Un día de viento es indiscutiblemente contraindicado, ya que impide la libre dirección del flujo del líquido nebulizado. La toma a tierra no es indispensable porque el motor es de tipo a doble aislamiento, es decir todas las partes bajo tensión están reagrupadas y protegidas por una envoltura de material aislante. No obstante esto no se admite su empleo con la lluvia. Después del uso es necesario quitar el cable del suelo y de cualquier modo quitar la corriente del cable quitando el enchufe porque el corta césped u otros aparatos podrían dañar el aislamiento del cable. Los empleos del nebulizador al abierto son innumerables y los más variados: éstos están indicados en las instrucciones de uso de cada producto químico. En algunos casos, como para el tratamiento anti-mosquitos, las mismas casas productoras de los insecticidas solicitan el uso específico del nebulizador.

Manutención mantenimiento

Quitar el líquido del depósito después del uso, lavarlo y vaciar los tubos intermedios haciendo funcionar el nebulizador antes con agua limpia y después en vacío durante algunos segundos. Conservar el aparato al reparo de la intemperie.



Advertencias

Instalar un salvavidas en la toma de corriente prevista para el uso del nebulizador. Usar cables para prolongas y enchufes que estén de acuerdo con las normas antiaccidentes vigentes. Las dimensiones del cable prolonga deben ser correctas. En caso contrario se puede verificar una disminución de tensión con el calo de la potencia del motor y calentamiento del mismo cable. Controlar que el cable no sea puesto en tensión durante el trabajo. La conexión eléctrica debe ser efectuada en modo de evitar que personas o vehículos puedan dañar el cable poniéndose ellos mismos y el operador en peligro. Evitar montar el nebulizador con irrigadores en función, con el suelo mojado, con charcos donde el enchufe se pueda sumergir. No usar el nebulizador contemporaneamente con el corta césped u otros utensilios que puedan dañar el cable eléctrico. Mantener siempre limpia y libre la ventilación del motor. Quitar la corriente durante las operaciones de manutención. Seguir atentamente las instrucciones de uso y las advertencias especificadas por cada líquido utilizado en el nebulizador, prestando particular atención a los líquidos irritantes y peligrosos o dañinos para la salud. No volcar el nebulizador porque podría verificarse una salida del líquido o un corto circuito. No utilizarlo contraviento. Tener fuera del alcance de los niños. Tener lejos de las fuentes de calor.

Nota: las gotas de líquido que se forman sobre el aparato después del uso se deben a una normal expiración del mismo aparato.

Condiciones y límites de utilización

- 1) Esta máquina ha sido diseñada como nebulizador para ser empleada según las prescripciones correspondientes a las descripciones y a las advertencias relativas a la seguridad, ofrecidas en este manual de instrucción.
- 2) Cualquier otro tipo de utilización está excluido de las prescripciones. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños debidos a otras utilizaciones; el riesgo está totalmente a cargo del usuario.
- 3) Se incluye en la utilización, según las prescripciones, también lo relativo al uso, al mantenimiento y a las reparaciones prescritas por el fabricante.
- 4) Sólo las personas que tienen confianza con el nebulizador y que reconocen los peligros intrínsecos pueden utilizarlo, repararlo y efectuar el mantenimiento.
- 5) Modificaciones arbitrarias del nebulizador exentan al fabricante de la responsabilidad por los daños debidos a este mismo.
- 6) Además de las advertencias contenidas en este manual de instrucción, observen también las normas generales relativas a la seguridad y a la prevención de los accidentes de la C.E.E. y del País en el cual se utiliza el nebulizador.

Garantía

Si cabe duda alguna sobre las causas y las soluciones de un determinado inconveniente, contacten a nuestro distribuidor autorizado. Esto es fundamental durante el periodo de garantía, puesto que las reparaciones efectuadas por talleres no autorizados invalidan la garantía. Los materiales de nuestra fabricación se garantizan por 12 (doce) meses y la compañía se compromete a la sustitución gratuita de los detalles que se habrán reconocidos defectuosos. La mano de obra necesaria para la reparación y los eventuales gastos de transporte serán a cargo del Cliente. La solicitud de sustitución bajo garantía y la devolución tiene que ser dirigida siempre a nuestro Servicio Asistencia Técnica (S.A.T.) y con un nota de pedido en la cual se indican los extremos de referencia del nebulizador.

Caractéristiques

- Buses et régulateur de refoulement en hostafon
- Réservoir de liquide en polythène anticorrosion
- Tuyau d'aspiration et de refoulement en silicone
- Structure à double isolation contre les courts-circuits
- Interrupteur monté directement sur le moteur
- Câble de 5 m avec prise de courant
- Clapet de réglage de refoulement
- Appareil aux normes «CE»

Données Techniques

- Moteur universel de 220 V, 50Hz. D'autres voltages et fréquences peuvent être fournis sur demande (100 V, 50/60 Hz; 110V, 50Hz - 120V, 60Hz)
- Puissance 1000 W
- Capacité du réservoir : 5 l
- Poids à vide : 3,5 Kg
- Dimensions : 29(l) x 43(h) x 26(p) cm
- Débit : 15 l/h maxi (avec produit de densité 1)
- Densité de nébulisation : 5 l suffisent à saturer un volume de 4.500 m3.



Préparation De L'appareil

L'appareil est fourni prêt à l'usage, déjà vérifié et testé en usine avec de l'eau ordinaire. Il suffit de dévisser le corps du nébuliseur du réservoir et de remplir ce dernier (même partiellement) avec le liquide à utiliser, éventuellement déjà dilué. Revisser le corps en évitant de forcer sur le manche. Contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur la plaquette de l'appareil et dans les données techniques correspondent à celles du réseau électrique utilisé. Insérer la fiche dans la prise de courant. Commencer la nébulisation en tenant l'appareil par le manche et en mettant le bouton sur la position «On». Le doseur permet un réglage entre minimum et maximum sans pour autant fermer complètement le jet. Le sens de rotation n'a pas d'importance et pour effectuer le réglage, il suffit de faire un demi-tour. Voir l'orientation de l'indicateur par rapport aux mentions MIN et MAX.

Utilisation En Milieux Fermés

L'appareil est prévu pour des traitements bactéricides et insecticides (mouches par exemple) et peut être utilisé indifféremment contre tous les insectes en utilisant le produit spécifique à la destruction de chaque espèce. Le brouillard formé par le nébuliseur se diffuse parfaitement dans tous les interstices du local traité sans laisser de trace d'humidité sur les papiers ou tissus. Toutefois, il est recommandé de ne pas pulvériser à moins de 2 m. des murs. Dans les locaux de grande superficie, la pulvérisation peut se faire jusqu'à 6 à 7 m des parois avec un résultat tout aussi excellent. Le nébuliseur peut également être utilisé comme humidificateur en utilisant de l'eau ordinaire ou comme distributeur de produits déodorants.

Utilisation En Milieux Ouverts

Les conditions climatiques sont à prendre en considération afin d'obtenir satisfaction avec le nébuliseur: Eviter d'utiliser l'appareil lorsqu'il y a du vent car le produit nébulisé n'atteindrait pas la cible à traiter et pourrait être dangereux pour l'utilisateur: Bien qu'une prise de terre ne soit pas indispensable car le moteur est protégé par une double isolation, il ne faut en aucun cas utiliser le nébuliseur par temps de pluie. Après-utilisation, penser à ne pas laisser traîner le câble au sol pour éviter sa dégradation ce qui endommagerait l'isolation électrique de l'appareil.

Entretien

Après usage du nébuliseur, vider le réservoir du liquide restant et rincer-le à l'eau claire. Purger les tubes internes en faisant fonctionner l'appareil à vide pendant quelques secondes. Ranger l'appareil à l'abri des intempéries.



Avertissements

- Installer un coupe-circuit sur la prise de courant prévue pour l'usage du nébuliseur.
- Utiliser des prises, câbles ou rallonges conformes aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.
- La longueur des câbles ou rallonges ne doit pas être trop importante sous peine de provoquer une diminution de la puissance du moteur ou un échauffement de ceux-ci.
- Éviter que le câble soit trop tendu.
- Éviter d'utiliser le nébuliseur dans des endroits où la prise pourrait être mouillée (arroseurs en fonctionnement par exemple).
- Ne pas utiliser le nébuliseur en même temps que d'autres appareils tels que tondeuse à gazon par exemple qui pourrait endommager le câble.
- Ne pas boucher la ventilation du moteur.
- Couper le courant lors des opérations d'entretien.
- Suivre attentivement les notices d'emploi des produits utilisés dans le nébuliseur, certains pouvant être très dangereux pour l'utilisateur en cas de non respect des consignes d'utilisation.
- Ne pas retourner le nébuliseur pendant l'utilisation car le liquide contenu dans le réservoir pourrait s'écouler et provoquer un court-circuit.
- Ne pas utiliser l'appareil à contrevent.
- Tenir hors de la portée des enfants:
- Tenir l'appareil éloigné d'une source de chaleur.

Remarque: Des gouttelettes de liquide peuvent se former sur l'appareil pendant l'utilisation.

Conditions Et Limites D'utilisation

- 1) Cet appareil a été conçu pour être utilisé en tant que nébuliseur et doit être utilisé selon les prescriptions et les avertissements relatifs à la sécurité figurant dans le présent manuel.
- 2) Le constructeur décline toute responsabilité concernant les problèmes qui pourraient survenir en cas d'utilisation du nébuliseur pour tout autre usage.
- 3) La garantie ne s'applique pas aux appareils qui auraient subi des modifications.
- 4) Outre les avertissements contenus dans ce manuel d'instructions, il est recommandé de suivre les normes de sécurité en vigueur édictées par la C.E.E. et le pays d'utilisation du nébuliseur.

Garantie

Pour toute intervention sur votre appareil, adressez-vous au revendeur autorisé. Ceci est essentiel pendant la période de garantie, car les réparations éventuelles effectuées par des ateliers non autorisés rendent la garantie nulle. Les matériaux entrant dans la composition du nébuliseur sont garantis pendant 12 (douze) mois et la Société s'engage au remplacement gratuit des pièces endommagées reconnues défectueuses. La main d'œuvre nécessaire pour la réparation et les éventuels frais de transport seront à la charge du client. La demande de remplacement en garantie et la restitution doivent toujours être adressées à notre Service Assistance Technique (S.A.T.) accompagnée du certificat de garantie portant les références du nébuliseur concerné.

Technische Merkmale

- Wirbel- und Förderregler aus Hostafon.
- Flüssigkeitsbehälter aus korrosionsfestem Polyäthylen.
- Ansaugschlauch und Druckleitung aus Silikon.
- Struktur, doppelt isoliert, gegen Kurzschlüsse.
- Schalter direkt auf Motorgehäuse montiert.
- 5 m langes Kabel mit Stecker wird mitgeliefert.
- Druckregelventil.
- Markenzeichen "CE".

Technische Daten

- Motor: Universalmotor für 220 V, 50 Hz. Andere Spannungs und Frequenzwerte sind auf Anfrage lieferbar (100 V, 50/60 Hz; 110 V, 50 Hz; 120 V, 60 Hz).
- Leistung: 1.000 W.
- Tankinhalt: 5 l.
- Leergewicht: 3,5 Kg.
- Maße: 29 (B) x 43 (H) x 26 (T) cm.
- Abgabemenge: 15 l/std max. (mit Flüssigkeit der Dichte 1).
- Zerstäubungsdichte: 5 l reichen zur Sättigung eines Volumens von 4.500 m³.



Vorbereitung des Geräts

Das Gerät wird von uns bereits einsatzfertig verkauft. Es ist von uns vor dem Versand geprüft worden, und zwar mit reinem Wasser, um es nicht mit anderen Flüssigkeiten zu verschmutzen. Sie brauchen nur den Flüssigkeitsbehälter vom Gerätekörper abzuschrauben und ersteren, eventuell auch teilweise, mit der zu versprühenden Flüssigkeit zu füllen, die auch schon verdünnt sein kann. Dann den Gerätekörper wieder anschrauben, aber dabei nicht übermäßig stark gegen den Griff drücken. Prüfen Sie, daß die Netzspannung und Frequenz mit den Daten, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben sind, übereinstimmen. Dann den Stecker in die Steckdose einstecken und mit der Versprühung beginnen. Dabei das Gerät am Griff festhalten und den Zündhebel auf Position „ON“ stellen. Mit der Dosiervorrichtung kann die Sprühmenge zwischen einer Mindestmenge und einer Höchstmenge eingestellt werden. Wenn die Einstellung minimal ist wird der Sprühstrahl aber keineswegs unterbrochen. Der Drehsinn ist ohne Bedeutung und kann durch eine halbe Umdrehung eingestellt werden. Vergleichen Sie die Orientierung des Zeigers im Bezug auf die Schrift „MIN“ und „MAX“.

Verwendung bei geschlossenen Räumen

Diese Verwendung ist zum Versprühen von Bakteriziden und Fliegengiften vorgesehen. Es können aber auch eine Vielzahl anderer Insekten bekämpft werden. Man braucht nur die Sprühlösung auszutauschen. Die von dem Gerät freigegebene Nebelwolke ist so fein und so gut verteilt, daß sie überall hin gelangt, auch dort, wo sie nicht direkt hingespürt wurde. Sie tropft nicht und macht somit weder Stoffe noch Tapeten naß. Sie dürfen sich aber mit dem Gerät nicht zu nah an Wände und Gegenstände begeben, denn das Sprühgerät hat eine Reichweite von mehr als 2 Metern. Die Nutzreichweite liegt je nach zu versprühendem Produkt bei 6-7 Metern und reicht somit aus, um jegliche Innenräume zu behandeln. Das Gerät kann auch als Luftbefeuchter, unter Anwendung von Wasser, verwendet werden, oder zur Zerstäubung von Raumdeos.

Verwendung in offenen Räumen

Es ist wichtig beim Gebrauch des Sprühgeräts die Klimabedingungen mit zu berücksichtigen. Außerdem ist beim Vernebeln von besonderen Flüssigkeiten der geeignete Moment abzuwarten. Ein windiger Tag ist natürlich nicht für diese Arbeit geeignet, weil bei solchen Luftverhältnissen die freie Verteilung der Sprühflüssigkeit behindert wird. Die Erdung der Steckdose ist nicht unbedingt erforderlich, denn der Gerätemotor ist doppelt isoliert, das heißt, alle unter Spannung stehenden Motorteile sind zusammen angebracht und durch Isoliermaterial geschützt. Trotzdem darf das Gerät nicht bei Regen verwendet werden. Nach dem Gebrauch nehmen Sie das Kabel vom Boden hoch und ziehen auf jeden Fall den Stecker heraus. Rasenmäher und ähnliche Geräte könnten nämlich die Isolierung des Kabels beschädigen. Die Anwendungsmöglichkeiten des Sprühgeräts im Freien sind unbeschränkt und äußerst verschiedenartig. Die Anleitungen für jedes einzelne Produkt sind der den Produkten beiliegenden Gebrauchsanweisung zu entnehmen. In einigen Fällen, wie beim Versprühen von

Mückenvertilgungsmitteln ist der Gebrauch von Sprühgeräten sogar von den Herstellern der Mittel vorgeschrieben.

Wartung

Nach der Verwendung des Geräts die Flüssigkeit aus dem Tank entfernen, den Tank waschen und dann die sich im Innern des Geräts befindlichen Leitungen dadurch leeren, indem man das Gerät ein paar Sekunden lang leer laufen läßt. Das Gerät gegen Witterung geschützt aufbewahren.



Achtung

Einen Kurzschlußschalter an der Steckdose anbringen die für das Sprühgerät dienen soll. Verwenden Sie nur Kabel und Verlängerungsschnüre, die den gültigen Unfallschutzvorschriften entsprechen. Die Abmessungen des Verlängerungskabels müssen richtig sein, da sonst die Spannung vermindert wird, was zu einem Leistungsabfalls des Motors und einer Überhitzung des Kabels selbst führen. Prüfen Sie, daß das Kabel während der Arbeit nicht unter Spannung gesetzt wird. Der Elektroanschluß ist so auszuführen, daß das Kabel nicht durch Personen oder Fahrzeuge beschädigt werden kann, oder daß Sie selbst verletzt werden. Sprühen Sie nicht mit dem Gerät, wenn Spritzanlagen arbeiten, wenn der Boden naß ist, oder wenn der Stecker in Pfützen fallen könnte. Benutzen Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit Rasenmähern oder anderen Maschinen, die das Kabel beschädigen könnten. Halten Sie die Motorlüftung immer sauber und frei von Fremdkörpern. Ziehen Sie den

Netzstecker bei Wartungsarbeiten am Gerät. Folgen Sie genau der Gebrauchsanleitung des Geräts und halten Sie sich an die Anweisungen zum Versprühen der einzelnen Flüssigkeiten, vor allem wenn diese Irritationen hervorrufen können, gefährlich oder schädlich für die Gesundheit sind. Das Gerät nicht hinlegen oder umkippen, damit keine Flüssigkeit ausfließt oder ein Kurzschluß zustande kommt. Auf keinen Fall entgegen der Windrichtung sprühen. Das Gerät nicht in Nähe von Wärmequellen und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Achtung: die Tropfen, die sich nach dem Gebrauch auf dem Gerät bilden, entstehen durch die normale Entlüftung.

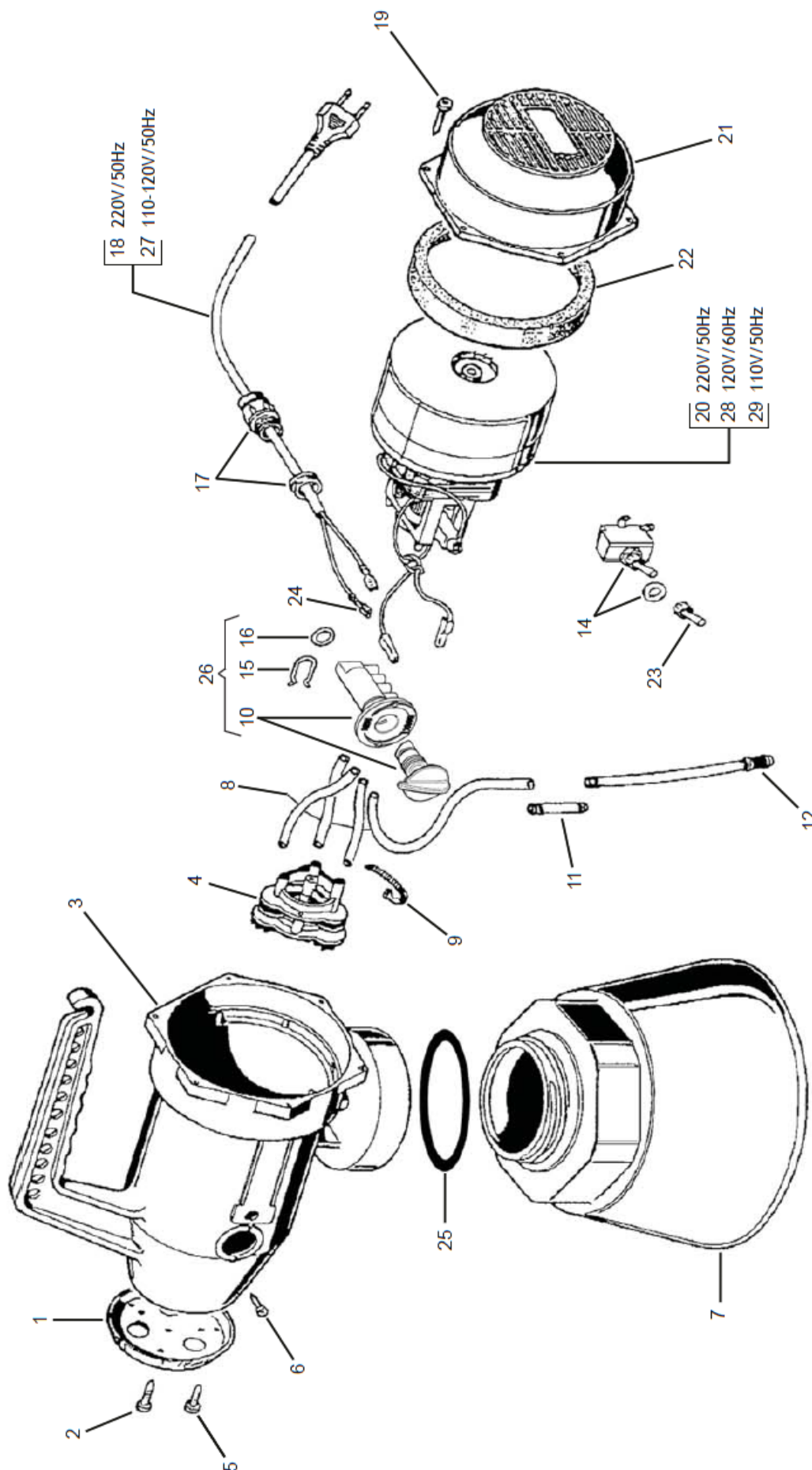
Nutzungsvoraussetzungen und-Grenzen

- 1) Diese Maschine ist als Sprühgerät entwickelt worden, um, gemäß den Vorschriften, die den in diesem Handbuch aufgeführten Beschreibungen und Sicherheitshinweisen entsprechen, verwendet zu werden.
- 2) Alle anderen Verwendungen entsprechen nicht den Vorschriften. Der Hersteller haftet für keinerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden; alle Gefahren gehen zu Lasten des Benutzers.
- 3) Unter dem Begriff „Gebrauch“ werden nach den Vorschriften auch die Befolgung der Bestimmungen des Herstellers zur Benutzung, Wartung und Reparatur verstanden.
- 4) Nur Personen, die im Umgang mit der Sprühgerät vertraut sind und dessen Gefahr kennen, dürfen dieses benutzen, reparieren und die Wartung durchführen.
- 5) Willkürliche Änderungen des Sprühgeräts entbinden den Hersteller von der Haftung für die dadurch entstandenen Schäden.
- 6) Befolgen Sie außer den in diesem Handbuch enthaltenen Hinweisen auch die allgemeinen Sicherheits- und Unfallschutzvorschriften der Europäischen Union und des jeweiligen Staates, in dem das Sprühgerät zum Einsatz kommt.

Garantie

Falls hinsichtlich der Gründe und Lösung einer Funktionsstörung Zweifel bestehen sollten, wenden Sie sich bitte an einen unserer Vertragshändler. Das ist besonders während der Garantiezeit wichtig, da eventuell von anderen Werkstätten durchgeführte Reparaturen die Garantie ungültig werden lassen.

Auf die von uns hergestellten Materialien wird eine Garantie von 12 (zwölf) Monaten abgegeben und die Firma verpflichtet sich zum kostenlosen Austausch von als mangelhaft anerkannten Einzelteilen. Der zur Reparatur notwendige Arbeitslohn und eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Auftraggebers. Der Antrag auf Austausch von Teilen, die der Garantie unterliegen und die Rückgabe müssen stets an unseren technischen Dienst (Kundendienst) gerichtet werden und mit regulärem Lieferschein versehen sein, der die Daten des entsprechenden Sprühgeräts enthält.



ELECTRIC SPRAY				
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Benennung
TAV_36.035				
1	U50020010	COPIX NEBULIZZATORE	NEBULIZER COPIX	
2	U50010007	VTCL AUFIL CROCE 2,9X25 NIK U	VTCL AUFIL CROCE 2,9X25 NIK UN	
3	U36190001	VTCL AUFIL CROCE 2,9X13 NIK U	SCREWAUFIL CROCE 2,9X13 NIK UN	
4	U50020009	UGELLO COMPLETO NEBULIZZATORE	COMPLETE NEBULIZER NOZZLE	
5	U36190001	VTCL AUFIL CROCE 2,9X13 NIK U	SCREWAUFIL CROCE 2,9X13 NIK UN	
6	U36190006	VTCL AUFIL CROCE 3,5X16 NIK U	SCREWAUFIL CROCE 3,5X16 NIK UN	
7	U50020007	SERB NEBULIZZATORE	SERB NEBULIZZATOR	
8	U50020015	TUBETTO IN GOMMA D5X9	HOSE D5X9	
9	U50020016	FASC.T 18 R	CLAMP 18 R	
10	U50020011	VALVOLA DOSATRICE 2 PZ	DOSING VALVE 2 PIECES	
11	U50020019	TUBETTO OTT.D6X4X70 A 90	TUBETTO OTT.D6X4X70 A 90 .	
12	U10020204	FILTRO ASPDET IX A1304	/	
14	U14100152	INTERRUTTORE	SWITCH	
15	U50020012	MOLLA PER VALVOLA	VALVE SPRING	
16	U50020013	ANEL. O.R. 9,25X1,78	GASKET O.R. 9,25X1,78	
17	U24340002	PRESSACAVO PG11	GLAND PG11	
18	U04560001	CAVO 2X0,75 L=5M SPINA ITALIA	CABLE 2X0,75 L=5M SPINA ITALIA	
19	F01070062	VITE A3,9X1,34X16 U6954 A2 IX	BOLT 3,9X1,34X16 U6954 A2 IX	
20	U50020004	VENTILATORE 220V 50-60HZ 1000	VENTILATORE 220V 50-60HZ 1000	
21	U50020006	COPRIASPIRAZIONE NEBULIZZATO	COVER NEBULIZER SUCTION	
22	U50020008	GU.VENTILATORE	FAN GASKET	
23	U24160037	PROTEZ.GOMMA X INTERR.FEME	PROT GOMMA X INTERR.FEME	
24	U04500145	FASTON FEMM. ISOLATO ROSSO	/	
25	U50020023	ANELLO TENUTA SERBATOIO	RING HOLDING TANK	
26	U36000188	K.VALVOLA DOSATRICE ELECTRIC	K.VALVE ELECTRIC DOSGIN S	
27	U045600021	CAVO 2X1 H05VV-F MT.5 SPINAIT	/	
28	U50020018	VENTILATORE 120V-60HZ 1000W	FAN 120V-60HZ 1000W	
29	U50020017	VENTILATORE 110V-50HZ 1000W	/	

F	GB	N	NL	S	SF
Declaration de Conformité pour la CEE conforme à la directive de la CEE 98/37/CEE	EC Certificate of Conformity according to EEC Directives 98/37	EF-Konformitetserklæring tilsvarende EF-retningslinje 98/37/ EWG	EG-Conformiteitsverklaring overeenkomstig de EG-richtlijn 98/37/EEG	EG-konformitetsintyg enligt EG-norm 98/37/EEG	EYN VAATIMUSTENMU KAISUUSILMOITUS täyttää EY direktiiviv 98/37
Nous	We	Vi	Wij	Vi	Me
MASCHIO GASPARDO SpA Via Marcello, 73 - I - 35011 Campodarsego (PD) Italy					
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit	declare on our responsibility, that the product	Erklærer som eneansvarlig at produktet maskin til	verklaren in volle verantwoording dat het produkt	Intyger med ensamansvar att nedanstående produkt	Ilmoitamme yksin Vastavaamme, että tuote
ELECRIC - SPRAY					
Numéro de série: voir marquage sur la machine	Serial number: see mark on the machine	Serienummer: se skiltet på maskinen	Serienummer: kijk naar de aanduiding op de trekker	Serienummer: se märkning på Maskinen.	Sarjano: kts laitteessa olevia merkintöjä
AUQUEL CETTE DÉCLARATION SE RÉFÈRE, EST CONFORME AUX NORMES SUIVANTES OU AUTRES DOCUMENTS NORMATIFS: DPR 547/55 - NORMES POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL. EN 60204-1 - ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE DES MACHINES. ISO 7000 SIGNES GRAPHIQUES À UTILISER SUR LES OUTILS. SELOS CE QUE PRÉVOIT LA DIRECTIVE 98/37/CEE - ET ELLE EST CONFORME ÉGALEMENT AUX DIRECTIVES 89/336/CEE ET 73/23/CEE	WHICH THIS DECLARATION REFERS TO IS IN CONFORMITY TO THE FOLLOWING STANDARDS OR OTHER STANDARDIZATION DOCUMENTS: DPR 547/55 STANDARDS FOR THE PREVENTION OF ACCIDENTS AT WORK. EN 60204-1 MACHINE ELECTRICAL EQUIPMENT. ISO 7000 - GRAPHICAL MARKS TO BE USED ON EQUIPMENT. ON THE BASIS OF THE PROVISIONS OF DIRECTIVE 98/37/EEC - IT ALSO CONFORMS WITH THE PROVISIONS OF EEC DIRECTIVE 89/336/EEC - 73/23/EEC.	SOM DENNE ERKLÆRINGEN REFERERER TIL ELLER OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE REGLER ELLER REGELVERK: DPR 547/55 - REGLER FOR FOREBYGGING AV ARBEIDSSULYKKER. EN 60204-1 ELEKTRISKUTSTYR TIL MASKINER. ISO 7000 - GRAFISKE TEGN SOM SKAL BENYTTES PÅ VERKTØYENE. PÅ BAKGRUNN AV HVA SOM ER BESTEMT I FORSKRIFTET 98/37/ EU - OGSÅ I OVERENSSTEMMELSE MED HVA SOM ER BESTEMT I FORSKRIFTET 89/336/ EU - 73/23/ EU.	WAARNAAR DEZE VERKLARING VERWIJST BEANTWOORDT AAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN OF ANDERE NORMEN GESCHRIJFTE: DPR 547/55 - RICHTLIJN M.B.T. HET VOORKOMEN VAN ARBEIDSONGEVALLEN VEILIGHEID VAN DE MACHINE. EN 60204-1 - ELEKTRISCHE UITSCHUITSING VAN DE MACHINE. ISO 7000 - OP DE INRICHTINGEN AAN TE BRENGEN GRAFISCHE SYMBOLEN. ZOALS VOORZIEN DOOR DE RICHTLIJN 98/37/EEG - EN BEANTWOORDT TEvens AAN WAT VOORZIEN IS IN DE RICHTLIJN 89/336/EEG - 73/23/EEG.	FÖR VILDEN FÖLJANDE BE STÄMMELSER GÄLLER, ÖVERENSSTÄMMER MED FÖLJANDE LAGAR ELLER DOKUMENTERADE NORMER: DPR 547/55 - DIREKTIV FÖRHINDRANDE AV OLYCKESFALL PÅ ARBETSPLATS MASKINSÄKERHET. EN 60204-1 - ELEKTRISK UTSCHUTNING PÅ MASKINEN. GRAFISKA SKYTKARTÄRÄN VÄNDA PÅ UTRUSTNINGEN. BASERAT PÅ VAD SOM STÅR SKRIVET I DIREKTIV 98/37 EU - OCH ÖVERENSSTÄMMER OCKSÅ MED VAD SOM STÅR SKRIVET I DIREKTIV 89/336 EU - 73/23/EEU.	JOHN TÄSSÄ VIITATAAN, ON SEURAAVIEN NORMIENTÄSÄÄNNÖSTEN MUKAINEN: DPR 547/55 - TYÖTAPATURMIEN ESTÄMINEN. EN 60204-1 - KONETURVALLI SUUS. KONEIDEN SÄHKÖLAITTEISTOT. ISO 7000 - TYÖVÄLINEISSÄ KÄYTETTÄVÄT GRAAFISET MERKINNÄT. DIREKTIIVIN 98/37/CEE SEKÄ DIREKTIIVIN 89/336/CEE - 73/23/CEE MUKAINEN.

I	D	DK	E	GR	P
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' ai sensi della direttiva CEE 98/37 e successive modificazioni	EG-Konformitætserklæring entsprechend der EG-Richtlinie 98/37/EEG	EF-overensstemmelses-erklæring i henhold til EF - direktiv 98/37/EEG	Declaración de Conformidad según la normativa de la CEE 98/37/CEE	ΔΗΛΩΣΗ ΠΑΡΗΡΟΤΗΤΑΣ Συμφωνία με την οδηγία της	Declaração de conformidade segundo a normativa da CEE 98/37/CEE
La Ditta sottoscritta	Wir	Vi	Nosotros	Ενείς οι	Nós
MASCHIO GASPARDO SpA Via Marcello, 73 - I - 35011 Campodarsego (PD) Italy					
Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina	erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt	erklærer som eneansvarlig, at produktet	declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto	δηλώνω με υπευθυνα ότι το προϊόν Κοπτής ξύλου τύπου	declaramos sob nossa responsabilidade que o produto
ELECRIC - SPRAY					
N° di Serie: Vedi marcatura sulla macchina	Serienummer: Siehe Markierung auf der Maschine	Serienummer: Se mærkning på maskinen	Número de serie: véase la marca en la máquina	Αριθμός σειράς: βλ. στο μαρκαρίσμα πάνω στην μηχανή	Numero de serie: ver marcação sobre a máquina
AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME ALLE SEGUENTI NORME O AD ALTRI DOCUMENTI NORMATIVI: DPR 547/55 - NORME PER LA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI SUL LAVORO. EN 60204-1 - SICUREZZA DEL MACCHINARIO. EQUIPAGGIAMENTO ELETTRICO DELLE MACCHINE. ISO 7000 - S E GNI GRAFICI DA UTILIZZARE SULLE ATTREZZATURE. IN BASE A QUANTO PREVISTO DALLE DIRETTIVE 98/37/CEE - ED È CONFORME ANCHE A QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA 89/336/CEE - 73/23/CEE	AUF DIE SICH DIE VORLIEGENDE ERKLÄRUNG BEZIEHT, DEN FOLGENDEN NORMEN UND SONSTIGEN VORSCHRIFTEN ENTSPRICHT: DPR 547/55 VORSCHRIFTEN ZUR UNFALLVERHÜTUNG AM ARBEITSPLATZ. EN 60204-1 ELEKTRISCHES AUSRÜSTUNG DER MASCHINEN. ISO 7000 AUF DEN GERÄTEN ZU VERWENDENDEN GRAFISCHE SYMBOLE. GEMÄSS DEN BESTIMMUNGEN DER RICHTLINIEN 98/37/CEE UND 73/23/CEE (NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE) UND 89/336/CEE (EMU)	HOVORTIL DENNE ERKLÆRING HENVISES, ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE STANDARDER ELLER ANDRE REGELSAET: DPR 547/55 - REGLER TIL FOREBYGGELSE AF ULYKKER PÅ ARBEJDSPLADSEN. EN 60204-1 - MASKINERNES ELEKTRISKE UDSTYR. ISO 7000 - GRAFISKE SYMBOLER ANVENDT PÅ UDSYRET. I HENHOLD TIL KRÆVENDE DIREKTIVET 98/37/EEG, OG ER ENDELIG I OVERENSSTEMMELSE MED KRÆVENE I DIREKTIVET 89/336/EEG - 73/23/EEG.	A LA QUE SE SE REFIERE ESTA DECLARACIÓN SE ADAPTA A LAS SIGUIENTES NORMAS O A OTROS DOCUMENTOS NORMATIVOS: DPR 547/55 - NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE LOS ACCIDENTES EN EL TRABAJO. EN 60204-1 - EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO DE LAS MÁQUINAS. ISO 7000 - SEÑALES GRÁFICAS PARA UTILIZAR SOBRE LOS EQUIPOS. EN BASE A CUANTO PREVISTO POR LA DIRECTIVA 98/37/CEE - Y TAMBIÉN EN ESTA CONFORME CON LA DIRECTIVA 89/336/CEE - 73/23/CEE	ΣΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΑΝΤΗ Η ΔΗΛΩΣΗ, ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ Η ΑΛΛΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ: DPR 547/55 - ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ. EN 60204-1 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ. ISO 7000 - ΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥΣ. ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΑ ΟΣΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 98/37/CEE - ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΕΠΙΣΗΣ ΜΕ ΤΑ ΟΣΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 89/336/CEE - 73/23/CEE.	CUJA REFEREA SE ESTA DECLARACAO, ESTA EM CONFORMIDADE AS SEGUINTE NORMATIVAS E OUTROS DOCUMENTOS NORMATIVOS: DPR 547/55 - NORMATIVA PARA PREVENCAO DOS ACIDENTES NO TRABALHO. EN 60204-1 - APARELHAGEM ELÉCTRICA DAS MÁQUINAS. ISO 7000 - SINAIS GRÁFICOS A SER UTILIZADOS SOBRE AS APARELHAGENS. EM BASE A DIRECTIVA 98/37/CEE - E EM CONFORMIDADE TAMBÉM A QUANTO PREVISTO PELA DIRECTIVA 89/336/CEE - 73/23/CEE.

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

Andrea Maschio



I INFORMAZIONI SULLA DEMOLIZIONE

Al termine della sua vita operativa la macchina deve essere avviata alla demolizione, che può essere eseguita solo da enti autorizzati, nel rispetto delle vigenti leggi nazionali in campo ambientale. È pertanto necessario informarsi presso le autorità locali competenti sulla procedura da seguire. I costituenti principali della macchina possono essere: materiali ferrosi, caucciù, vernici epossidiche, componenti elettrici ed elettronici.

D INFORMATIONEN ZUR VERSCHROTTUNG

Nach Ablauf der Lebensdauer der Maschine muss diese verschrottet werden. Dies darf nur von autorisierten Entsorgungsstellen unter Beachtung der geltenden nationalen Umweltgesetze vorgenommen werden. Es ist daher notwendig, sich bei den zuständigen Behörden vor Ort über die vorzunehmenden Prozeduren zu informieren. Die Hauptbestandteile der Maschine bestehen aus Metallmaterialien, Kautschuk, Epoxydharzlacken, elektrischen und elektronischen Komponenten.

DK OPLYSNINGER OM SKROTNING

Maskinen skal sendes til skrotning ved afslutning af dens funktionsdygtige levetid. Denne skrotning må kun finde sted hos autoriserede organisationer under overholdelse af den gældende nationale miljølovgivning. Det er således nødvendigt at indhente oplysninger om de relevante fremgangsmåder hos de lokale ansvarshavende myndigheder. Maskinens hovedbestanddele kan være jernholdige materialer, gummi, epoxylak, elektriske og elektroniske komponenter.

E INFORMACIONES SOBRE LA DEMOLICIÓN

Al final de su vida operativa la máquina debe ser demolida, dicha demolición puede ser efectuada solo por entes autorizados, respetando las leyes nacionales vigentes en el campo ambiental. Por lo tanto, es necesario informarse con las autoridades locales competentes sobre cómo proceder. Los componentes principales de la máquina pueden ser materiales ferrosos, caucho, pinturas epoxídicas, componentes eléctricos y electrónicos.

GR ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΛΥΣΗ

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της λειτουργίας της μηχανής πρέπει να γίνει η διάλυσή της, η οποία μπορεί να εκτελεστεί μόνον από εξουσιοδοτημένους φορείς, σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς νόμους σχετικά με το περιβάλλον. Συνεπώς είναι απαραίτητο να πληροφορηθείτε από τις αρμόδιες τοπικές αρχές σχετικά με τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθήσετε. Τα κύρια μέρη της μηχανής μπορεί να είναι υλικά από σίδηρο, καουτσούκ, εποξειδικές βαφές, ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

P INFORMAÇÕES SOBRE A DEMOLIÇÃO

No fim de sua vida operacional a máquina deve ser enviada à demolição, que somente pode ser executada por entidades autorizadas, respeitando-se as leis nacionais vigentes em matéria ambiental. Portanto, é necessário se informar junto às autoridades locais competentes a respeito do procedimento a ser seguido. As partes principais que constituem a máquina podem ser materiais ferrosos, borracha, tintas epoxi, componentes eléctricos e electrónicos.

F INFORMATIONS SUR LA DÉMOLITION

À la fin de sa durée de vie opérationnelle, la machine doit être démolie, et cette opération ne peut être effectuée que par des organismes agréés, conformément aux lois nationales en vigueur en matière environnementale. Il est donc nécessaire de s'informer, auprès des autorités locales compétentes, de la procédure à suivre. Les constituants principaux de la machine peuvent être des matériaux ferreux, du caoutchouc, des peintures époxy, des composants électriques et électroniques.

GB INFORMATION ON DEMOLITION

At the end of its working life the machine must be demolished. This can only be done by authorised bodies, in the respect of the national environmental laws in force. Therefore, contact the local competent authorities on the procedure to follow. The main parts of the machine should be ferrous materials, natural rubber, epoxy paints, electrical and electronic components

N INFORMASJON VEDRØRENDE KASSERING

Når maskinen er klar for kassering, skal man sørge for at dette utføres kun av autoriserte firma og i overensstemmelse med gjeldende nasjonale miljøvernlover. Det er derfor nødvendig å innhente informasjon hos lokale myndigheter for hvilke prosedyrer som må følges i så henseende. Maskinens hovedbestanddeler kan være jernholdige materialer, materialer som inneholder kautsjuk eller epoxy-maling, eller elektriske og elektroniske komponenter.

NL INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE SLOOP

Aan het einde van zijn levensduur moet de machine gereed gemaakt worden voor de sloop, die alleen door bevoegde instanties kan worden uitgevoerd met de inachtneming van de heersende nationale wetgeving op het gebied van de milieubescherming. Het is daarom van belang inlichtingen in te winnen bij de bevoegde plaatselijke overheden

inzake de te volgen procedure. De voornaamste machinedelen kunnen bestaan uit ijzerhoudend materiaal, caoutchouc, epoxylak, elektrische en elektronische componenten.

S INFORMATION VID SKROTNING

Då maskinen upphört att fungera och skall skrotas så får detta endast utföras hos en auktoriserade enhet, med respekt av gällande nationella miljölagar. Det är därmed nödvändigt att informera sig om proceduren att följa hos kompetent lokal myndighet. Maskinens huvudsakliga beståndsdelar kan vara elektriska och elektroniska komponenter och material gjorda i järn, kautschuk eller epoxi.

SF TIETOA KONEEN HÄVITYKSESTÄ

Koneen käyttöiän loputtua tulee koneen hävitys hoitaa ainoastaan valtuutetuissa keskuksissa voimassa olevien ympäristönsuojelua koskevien lakien mukaisesti. Tuleekin siis ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin ja selvittää noudatettavat hävitysmenot. Kone voi koostua pääasiallisesti rautamateriaaleista, kumista, epoksimaaleista sekä sähkö- ja elektroniikkaosista.

USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN
EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
UTILIZAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES
ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ



GEA srl - Main office: Via E. Fermi, 10 - Settimo Milanese 20019 (MI) Italy
Sales office and Logistics: Via A. Sabin, 17 - Settimo Milanese 20019 (MI) Italy
Phone +39 02 33514890 - **Fax** +39 02 00665233 - www.geaitaly.it - **P.IVA** 11160140155